

**Girardin Sylvie  
Battieux 22  
2000 Neuchâtel**

**Née le 10 02 1962  
Tel : +41 (0)79 629 12 75  
sylvie.girardinf.@gmail.com**

## **ACTIVITÉ PRINCIPALE : METTEUSE EN SCÈNE**

**1991-2008 Codirection et metteuse en scène au Théâtre Rumeur**, compagnie indépendante neuchâteloise spécialisée dans la création jeune public contemporaine.  
PATRONNÉ PAR LA COMMISSION NATIONALE SUISSE POUR L'UNESCO EN 1995.  
PRIX IMPULSION JEUNESSE EN 1998.

**2008-2013 Codirection et metteuse en scène au Théâtre à tous les Étages** une association du Théâtre Rumeur et de la Cie Aloïs Troll, Cies cofondatrices et résidentes de La Maison du Concert, Neuchâtel.

**Dès 2014 Fondation et direction artistique de la Compagnie L'étoffe des rêves** née de la dissolution du Théâtre à tous les étages.

**1991-2023 Direction artistique et animation du secteur Ateliers de créations théâtrales pour enfants et adolescents** du Théâtre Rumeur, du Théâtre à tous les Étages puis de la Cie L'étoffe des rêves.

## **DIRECTION ARTISTIQUE DES CRÉATIONS PROFESSIONNELLES DU THÉÂTRE RUMEUR, DE THÉÂTRE À TOUS LES ÉTAGES ET DE L'ÉTOFFE DES RÊVES**

**MISE EN SCÈNE, ADAPTATION, TRANSPOSITION THÉÂTRALE, DRAMATURGIE, JEU :**

- 2015 Mise en scène : "*La guerre des corbeaux et des hiboux*"** version de Abbi Patrix, conte musical en coproduction avec la compagnie Drôles d'Idées. Création en collaboration avec le Bistrot du Concert Neuchâtel, apéritif spectacle, Café du Soleil Saignelégier, Festival Conte et Cies Belfort, Lycée Blaise Cendrars, La Chaux-de-Fonds.
- 2013 Mise en scène et adaptation : "*Sako*" de Martine Pouchain (Prix Cronos)**, création dans le cadre de la saison 2012-2013 sur la thématique de l'exclusion, Théâtre du Concert Neuchâtel. Collaboration avec la médiatrice culturelle Carine Baillo.
- 2012 Mise en scène et adaptation : "*Les seigneurs de la rue*" de Magali Herbert**, création dans le cadre de la saison 2012-2013 sur la thématique de l'exclusion, venue de l'autrice française. En résonance : **Ateliers-débats "regard sur la discrimination"** avec Brigitte Lembwadio, avocate et Patrick Bersont responsable Espace Solidarités, **"regard sur la pauvreté"**. Soupe populaire à la cave du Concert.  
**Création déambulatoire du spectacle "Exclus", par les Ateliers théâtre**, textes du Moyen Âge à nos jours, sur le thème de la pauvreté et de l'exclusion: Théâtre du Passage, Théâtre du Concert et dans la cité.  
**Exposition de linogravures** par une classe de l'école primaire de Neuchâtel.
- 2011 Mise en scène et jeu (Belle-mère) : "*La fille aux oiseaux*" de Bruno Castan**, création dans le cadre du 10ème anniversaire du Théâtre du Concert, scolaires et intervention dans les écoles (la Fontenelle) de l'auteur français. Tournée 2012, Théâtre de Vevey, le Locle Casino, reprise pour les écoles au Théâtre du Concert, Neuchâtel.
- 2010 jeu : "*Cabeza de vaca*" de Bruno Castan, musique Guy Bovet**, mise en scène Cédric Pipoz, Théâtre du Concert 10ème anniversaire.
- 2009 Mise en scène, transposition théâtrale et dramaturgie : "*J'ai attendu que tu sois grande...*" d'après les écrits de Annie Kraus**. Création Théâtre du Concert, en collaboration avec le groupe

Sida Neuchâtel, le groupe addiction et le Drop-In. Reprise, scolaire pour les écoles supérieures, Casino Le Locle et Neuchâtel.

**2009 Mise en scène et écriture : "Le roman de Renard"** adaptation libre création au Théâtre du Concert.

**2008 Mise en scène et adaptation : « Chat qui vole » de François David**, création dans le cadre de la fondation de Théâtre à tous les Étages. (fusion du Théâtre Rumeur et de la Cie Aloïs Troll) en parallèle avec "*La Baffe- Happy slapping*" du même auteur et mis en scène par Cédric Pipoz.

**2007 Mise en scène : « L'Enfant sauvage » de Bruno Castan**, création Maison du Concert, tournée 2009- 2010 : le petit théâtre Lausanne, Théâtre de l'Heure Bleue La Chaux-de-Fonds, Yverdon Théâtre Benno Besson. Représentations scolaires au TDC. Débats dans les classes avec l'auteur.

**Exposition des travaux d'élèves** de l'école secondaire du Val-de-Ruz (CSV), 6ème et 7ème année, sur le thème des enfants sauvages et autour de l'écriture de Bruno Castan.

**Table Ronde en collaboration avec Centre culturel neuchâtelois et les EAT** autour du thème - *écriture théâtrale jeune public – du texte à la scène – relation école et théâtre*. Auteurs invités: Bruno Castan et des auteurs de suisse romande, l'association suisse du théâtre jeune public (ASTEJ), ainsi que des représentants du milieu scolaire et culturel de Neuchâtel, la Chaux-de-Fonds et Cernier CSV.

**Dossier pédagogique et ludique** autour du rapport du docteur Itard. Document ludique réalisé avec le petit théâtre de Lausanne pour les écoles de Lausanne et région

**2006 Mise en scène, adaptation et jeu : « L'Homme Noir viendra te chercher » sur la thématique du travail forcé des enfants-ramoneurs au 19e siècle.** Création à la Maison du Concert, reprise Le Balladin Savièse, TPR La Chaux-de-Fonds, avec représentations scolaires. Spectacle accompagné d'un document pédagogique sur le travail forcé des enfants.

**2006 Mise en scène : « Un caprice de Bonaparte » de Stefan Zweig**, création Neuchâtel, Maison du Concert, scolaires pour la Fontenelle au TDC, reprise en 2008 dans la saison de l'Heure Bleue et Neuchâtel, représentations pour les écoles supérieures et secondaires. Spectacle accompagné d'un dossier historique, débat avec les comédiens dans les classes.

**2005 Mise en scène, adaptation et jeu : « Don Quichotte de la Manche » d'après Cervantès**, carte blanche dans le cadre du 22ème Festival SPOT jeune public de L'ASTEJ, création à La Maison du Concert. Tournée au Théâtre de Vevey, au TPR, Fleurier, Cernier, spectacle accompagné d'un document pédagogique autour de l'oeuvre de Cervantès.

**2004 Mise en scène, adaptation et manipulations des ombres : « Le chien qui a vu Dieu » de Dino Buzzati**, création coproduction Centre culturel neuchâtelois. Reprise septembre 2004 à La Maison du Concert version en italien et représentations scolaires pour les écoles secondaires, tournée: La Chaux-de-Fonds TPR, Bienne Espace Renweg, Festival d'été la Collégiale.

**2002 Mise en scène et adaptation en collaboration avec l'auteur : « Le Cri » de François David**, création Maison du Concert, tournée en France : Scène nationale de Cherbourg Le Trident, Théâtre de Saint-Lô, Bricquebec, Brecey, Perrier... dans le cadre de la manifestation *Villes en scène*.

**2001 Mise en scène, dramaturgie et jeu: « Une petite flamme dans la nuit » de François David**, adaptation en collaboration avec l'auteur, 10ème anniversaire du Théâtre Rumeur, coproduction CCN, tournée: F Scène nationale de Martigues, Théâtre des Salins, scolaires: Lycées, CPLN et écoles secondaires Chaux-de-Fonds TPR, Yverdon Théâtre Benno Besson, Neuchâtel Maison du Concert.

**Organisation d'une exposition à la Maison du Concert avec les écoles du canton** autour de la différence en collaboration avec Blaise Duport : Collège du Mail, exposition classes de dessin sur le thème de la Paix et de l'exclusion. Marin, Collège secondaire, exposition de textes sur le ressenti des élèves. La Chaux-de-Fonds, Collège de Bellevue, exposition travaux d'écriture autour de la 2ème guerre mondiale. La Chaux-de-Fonds, École d'Art, exposition illustration autour du texte. Neuchâtel, Bibliothèque Pestalozzi, exposition de livres sur le thème.

**Rencontre publique et débat avec l'auteur** français François David (directeur des éditions Motus).

**Documents pédagogiques à la disposition des écoles** en collaboration avec Laurent Chopard

(enseignant), approche historique de la 2ème guerre mondiale et propositions de différents thèmes avant et après le spectacle, degré secondaire.

**Trois spectacles de l'auteur par les Ateliers enfants et adolescents** autour de la thématique.

- 2000** **Mise en scène : « *Histoires pressées* » de Bernard Friot**, mise en scène, création à l'inauguration du Pavillon du Mail, en tournée: Lausanne, Le Petit Théâtre et Festival de la Cité, Grandson, Yverdon, Fribourg, Bienne, La Chaux-de-Fonds, Neuchâtel, Romont, St.-Aubin, Môtiers, Fontainemelon, La Neuveville...Sélectionné par le DIP du canton de Berne pour une tournée dans les villages, collaboration avec l'auteur et les écoles primaires à plusieurs reprises. *Écriture et courtes scènes pressées* : dossier ludique autour de l'écriture de courtes histoires réalisé en collaboration avec Christine Mühlemann.
- 1999** **Mise en scène, adaptation et jeu : « *L'œil du loup* » de Daniel Pennac**, adaptation et mise en scène, création en coproduction avec le CCN, tournée:Yverdon Théâtre Benno Besson, Aubagne Salon du Livre Jeunesse, LaChaux-de-Fonds TPR, Fribourg, Bienne Espace Renweg, Prilly, Echallens, Morges, St.-Aubin, scolaires en Suisse Romande.  
*Ouvre l'œil du loup* : dossier ludique réalisé en collaboration avec Christine Mühlemann.
- 1998** **Mise en scène, adaptation et jeu :« *Tistou les pouces verts* » d'après Maurice Druon**, coproduction Théâtre de Vevey, Pully L'Octogone, St-Imier, Neuchâtel. Sélectionné par le DIP du canton de Berne pour une tournée dans les villages.
- 1998** **Mise en scène, adaptation et jeu :« *L'été dramatique de Moumine* » d'après Tove Jansson, « *2ème Prix Impulsion Jeunesse* »,** création à La Chaux-de-Fonds et tournée dans le cadre des saisons jeunes publics de Neuchâtel CCN et Fribourg Espace Moncor.
- 1996** **Mise en scène et jeu : « *La mort marraine* » de Anne Quesemand**, création à La Chaux-de-Fonds, tournée: Neuchâtel CCN, Fribourg, Théâtre de Vevey, Bulle, Le Locle, St.-Imier, Moutiers, Porrentruy, St.-Aubin, Cernier, Yverdon, Le Landeron, Bulle...en tournée jusqu'en 2000. Sélectionné par le DIP du canton de Berne pour tourner dans les écoles.  
*Alors, docteur Amor, on joue ?* dossier pédagogique réalisé en collaboration avec Nathalie Poupet, enseignante à l'école primaire de La Chaux-de-Fonds.
- 1995** **Direction du projet et jeu : « *Sacrées sorcières* » de Roald Dahl**, en coproduction avec le Centre culturel neuchâtelois, mise en scène Pascal Jodry, tournée: Théâtre de Vevey, TPR, Casino Le Locle, Berne, Neuchâtel, Vaud, Fribourg, Jura, sélectionné par le Département de l'Instruction publique Berne pour une tournée scolaire dans les villages, activités pédagogiques et travaux pratiques avec la classe de Nathalie Poupet, La Chaux-de-Fonds, Grandson.
- 1994** **Mise en scène jeu et adaptation: « *La comparution* » de Nedim Gürsel**, (adultes), coproduction Espace Noir St.-Imier, tournée: La Chaux-de-Fonds TPR, Neuchâtel CCN, Festival de St.-Quentin Théâtre Jean Vilar, Festival de la Nouvelle.
- 1994** **Jeu: "*Le journal de Cécilia*" de Corinna Bille**, création au Théâtre du Pommier, le Locle La Grange, La Chaux-de-Fonds, St.-Imier.
- 1993** **Direction, jeu et adaptation en collaboration avec l'auteur : « *Un long été à Istanbul* » de Nedim Gürsel**, création bilingue turc-français, mise en scène Patrice de Montmolin, création à la Bibliothèque nationale Paris, tournée: Poitiers Centre de Beaulieu, Aubervilliers Espace Renaudie, Lyon (Amnesty international), Nancy Théâtre de la Cuvette, conférences de l'auteur au Club 44 et à Espace Noir, cadre des Belles Etrangères (F), reprise: Neuchâtel CCN, Chaux-de-Fonds Bikini Test.
- 1992** **Jeu : « *Les lettres de la religieuse portugaise* »,** monologue épistolaire du XVIIIè, mise en scène de Hélène Bezençon, puis Patrice de Montmolin Chaux-de-Fonds TPR, La Grange, Bienne Le Poche, St.-Imier, Orbe.
- 1992** **"*L'averse des vers*" de Marina Tsvetaïeva**, récital de poésie, mise en poésie Dominique Bourquin, Théâtre ABC La Chaux-de-Fonds, Bâle galerie Hardorf (Ebel).
- 1991** **Diverses interventions Théâtrales- musicales dans les rues** autour de phénomènes de société.

## **DIRECTION DES ATELIERS THÉÂTRE POUR ENFANTS ET ADOLESCENTS**

### **Théâtre Rumeur -Théâtre à tous les étages - L'étoffe des rêves 30ème anniversaire en 2021**

**Direction des Ateliers de créations théâtrales** enfants et adolescents créés à La Chaux-de-Fonds. Dès 1995 les ateliers s'installent à Neuchâtel en collaboration avec le CCN puis en partenariat avec le Théâtre du Concert.

Création d'un ou deux spectacles chaque année au Théâtre du Concert autour de nombreux auteurs contemporains : François David, Sorj Chalandon, Bernard Friot, Olivier Py, Dino Buzzati, Evgueni Schwartz, Laurence Imhoff, Jean-Paul Allègre...

Mais aussi : Shakespeare, Molière, Pirandello, Maurice Maeterlinck, Charles Dickens, contes de la Mythologie...

## **ASSISTANAT À LA MISE EN SCÈNE**

**2004** « *L'Histoire du Soldat* », de Ramuz et Stravinsky, Cie Aloïs Troll, mise en scène Cédric Pipoz.

## **ANIMATIONS, COURS, STAGES DE THÉÂTRE**

**1991** **Ecole paramédicale**, La Chaux de Fonds : stage de théâtre pour les élèves sur la formation sociale et les situations de vie.

**88-90** **Ecoles secondaires La Chaux-de-Fonds**, Acco théâtre, co écriture des spectacles et co mise en scène.

**1993** **Sombaille Jeunesse, La Chaux-de-Fonds**, mise en scène et adaptation d'un spectacle réunissant enfants jeunes gens et éducateurs pour le 50ème, « *Le chemin de Rungis* » travail sur une année.

**DIP Formation continue La Chaux-de-Fonds**, cours de théâtre pour les enseignants.

**1996** **Centre Les Perces Neige, Neuchâtel**, camps de théâtre d'une semaine avec les résidents.

**2004** **Ecole Club Migros** animation "prise de parole", "expression corporelle" pour les enseignants de l'Ecole Club, formation continue.

**2011** **Service de la Jeunesse et de l'Intégration, Neuchâtel**, animations, stage découverte de théâtre pour les enfants et les adolescents durant les vacances scolaires.

**2014** **HEP BEJUNE, Soleure**, cours de théâtre à Neuchâtel pour les futurs enseignants 15 jours.

**2015** **Animation Théâtrale** pour le parascolaire.

**2016** **Animation théâtrale** pour La Croix-Rouge, rencontre avec les Ateliers théâtre.

**2017** **Cirque de Colombier**, interventions travail de la voix et théâtre, coécriture d'une pièce.

**2018** **Centre pédagogique de Malvilliers**, ateliers de théâtre hebdomadaires.

**2019** **Animation écoles de Neuchâtel**, suite à la création des Ateliers théâtre autour de Bernard Friot, accueil de l'auteur et rencontre avec des classes de Neuchâtel en collaboration avec le Service de lecture et le Théâtre du Concert.

**2022** **Journées découvertes théâtrales**, structure parascolaire St-Aubin et École Catholique.

**2022** **Coaching individuel** prise de parole en public.

## MISE EN SCÈNE POUR DES COMPAGNIES DE THÉÂTRE AMATEUR

2022-23 Mise en scène pour le Théâtre du Ruau "*Tant qu'il y a de l'amour*".

2019-20 Mise en scène au Théâtre de la Béline "*Les Héritiers*".

2018-19 Mise en scène au Théâtre de la Béline (Gorgier) "*Les coups tordus*".

## AUTRES ACTIVITÉS THÉÂTRALES

1998-2000      **Responsable de la Saison Jeune Public** de la ville de Neuchâtel et du CCN.

2000-2014      **Résidente cofondatrice de La Maison du Concert**, lieu de résidence des compagnies indépendantes professionnelles neuchâteloises : travaux à la réhabilitation du lieu, cogestion, accueil, secrétariat, buvette, travaux d'aménagement et secrétaire du comité jusqu'en 2012.

2016-2017      **Formation certifiée de coach** à Coaching-Swiss-Square Neuchâtel.

## CRÉATIONS ET JEU AVANT LE THÉÂTRE RUMEUR

1988      « *Echo toi-même* » de **Hélène Bezençon**, mise en scène Hugues Wülser, création ABC .

1989      « *Histoires enfantines* » de **Peter Bichsel**, mise en scène Anne Marie Jan Touraille, Création ABC.

1990      « *Moi j'étais femme dans les tableaux de Modigliani* » de **Philippe Faure**, création Théâtre de la Grange Le Locle et TPR, mise en scène Charles Joris.

## GESTION ADMINISTRATIVE

**Mise en place des projets au sein des compagnies professionnelles** : production, planification, recherche de fonds, relations publiques, presse, écoles, rédaction de documents tels que dossiers de presse, rédaction des flyers, affiches et autres documents publicitaires, courrier courant, suivi des tournées, administration des ateliers.

Presse créations professionnelles - Documents créations- Flyers- Archives - Ateliers - Photos :

[www.etoffe-des-reves.ch](http://www.etoffe-des-reves.ch)

[www.maisonduconcert.ch](http://www.maisonduconcert.ch)